

Para el usuario

Instrucciones de funcionamiento



multiMATIC 700

VRC 700

ES

Editor/Fabricante

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Contenido

1	Seguridad	3
1.1	Advertencias relativas a la operación	3
1.2	Indicaciones generales de seguridad	3
1.3	Utilización adecuada.....	3
2	Observaciones sobre la documentación	5
2.1	Consulta de la documentación adicional	5
2.2	Conservación de la documentación	5
2.3	Validez de las instrucciones	5
3	Vista general del aparato	5
3.1	Homologación CE.....	5
3.2	Estructura del aparato	5
3.3	Placa de características.....	5
3.4	Número de serie	5
3.5	Función de regulación	5
3.6	Función de protección antihielo	6
4	Uso	6
4.1	Estructura de uso.....	6
4.2	Concepto de uso.....	7
5	Funciones de uso y visualización.....	8
5.1	Información	9
5.2	Ajustes	11
5.3	Modos de funcionamiento	15
5.4	Modos de funcionamiento especiales	16
5.5	Mensajes	17
6	Mantenimiento y solución de averías	18
6.1	Cuidado del producto.....	18
6.2	Vista general de las averías	18
7	Puesta fuera de servicio	18
7.1	Sustitución del regulador	18
7.2	Reciclaje y eliminación	18
8	Garantía y servicio de atención al cliente	18
8.1	Garantía.....	18
8.2	Servicio de Atención al Cliente	19
9	Datos técnicos	19
9.1	Datos técnicos	19
9.2	Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013	19
9.3	Resistencias de la sonda.....	19
Anexo	21	
A	Vista general de funciones de manejo y visualización	21
A.1	Modos de funcionamiento	21
A.2	Niveles de uso	21
B	Detección y solución de averías	26
Índice de palabras clave	27	

1 Seguridad

1.1 Advertencias relativas a la operación

Clasificación de las advertencias relativas a la operación

Las advertencias relativas a la operación se clasifican con signos de advertencia e indicaciones de aviso de acuerdo con la gravedad de los posibles peligros:

Signos de advertencia e indicaciones de aviso



Peligro

Peligro mortal inminente o peligro de lesiones graves



Peligro

Peligro mortal debido a descarga eléctrica



Advertencia

Peligro de lesiones leves



Atención

Riesgo de daños materiales o daños al medio ambiente

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Instalación únicamente por un técnico especializado

La instalación del aparato solo debe llevarla a cabo un técnico especializado. Este técnico especializado asumirá la responsabilidad de una instalación y una puesta en marcha correctas.

1.2.2 Riesgo a causa de un manejo incorrecto

Por un manejo incorrecto se puede poner en peligro a sí mismo y a otras personas, y se pueden producir daños materiales.

- ▶ Lea las presentes instrucciones y toda la documentación adicional detenidamente, especialmente el capítulo "Seguridad" y las advertencias.

1.2.3 Peligro debido a un funcionamiento erróneo

- ▶ Asegúrese de que el aire puede circular libremente alrededor del regulador y que

éste no quede tapado por muebles, cortinas u otros objetos.

- ▶ Asegúrese de que las válvulas de todos los radiadores de la habitación en la que se encuentra el regulador están totalmente abiertas.

1.2.4 Riesgo de daños materiales causados por heladas

- ▶ En caso de helada, asegúrese de que la instalación de calefacción sigue funcionando en todo momento y que todas las estancias se calientan lo suficiente.
- ▶ Cuando no pueda asegurar el funcionamiento, encargue a un instalador especializado que purgue la instalación de calefacción.

1.2.5 Daños por humedad y enmohecimiento por intercambio de aire insuficiente

En las estancias demasiado aisladas, con poco intercambio de aire, pueden producirse daños debidos a la humedad y al enmohecimiento.

- ▶ Ventile las estancias regularmente abriendo las ventanas y active la función **1 período de ventilación** para ahorrar energía.

1.3 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

Este producto sirve para regular una instalación de climatización con un generador de calor Vaillant con interfaz eBUS en función de la temperatura exterior y de un horario

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento adjuntas del producto y de todos los demás componentes de la instalación.
- Cumplir todas las condiciones de inspección y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso

1 Seguridad

de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

- ▶ Es imprescindible tener en cuenta todas las instrucciones de funcionamiento suministradas junto con los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

- ▶ Conservar estas instrucciones y toda la demás documentación de validez paralela para su uso posterior.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

VRC 700 – Referencia del artículo

España	0020171318
--------	------------

3 Vista general del aparato

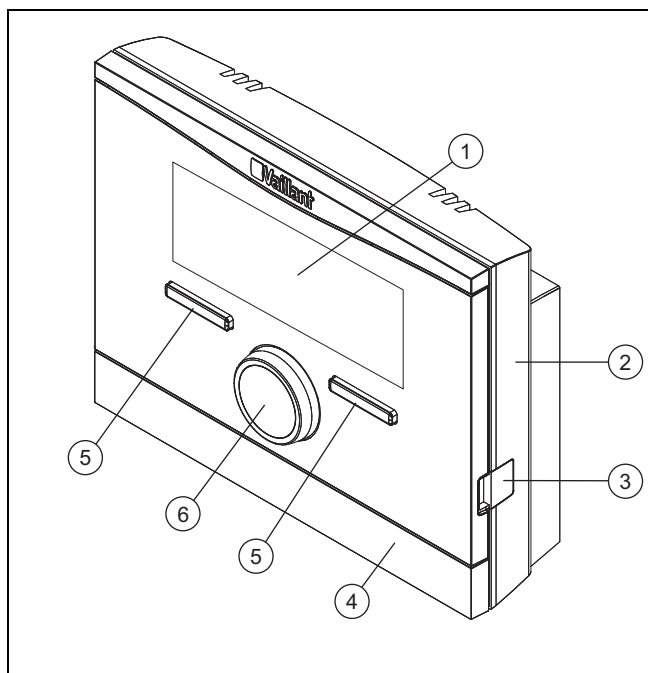
3.1 Homologación CE



Con la homologación CE se certifica que los aparatos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la placa de características.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

3.2 Estructura del aparato



1	Pantalla	4	Tapa del soporte mural
2	Soporte mural	5	Botón de selección
3	Conector de diagnóstico	6	Mando giratorio

3.3 Placa de características

La placa de características se encuentra en el interior del producto y es inaccesible desde el exterior.

3.4 Número de serie

En el número de serie encontrará la referencia de artículo de 10 dígitos. Puede visualizar el número de serie en **Menú** → **Información** → **Número de serie**. La referencia de artículo aparece en la segunda línea del número de serie.

3.5 Función de regulación

El producto regula la instalación de climatización **Vaillant**, la producción de agua caliente sanitaria de un acumulador de agua caliente sanitaria conectado y la ventilación de un equipo de ventilación conectado.

Cuando el regulador está instalado en una estancia, se podrá manejar la instalación de climatización, la producción de agua caliente sanitaria y la ventilación desde la misma.

3.5.1 Instalación de climatización

3.5.1.1 Calefacción

Con el regulador puede ajustar una temperatura de consigna para diferentes horas del día y para diferentes días de la semana.

El regulador está controlado por sonda exterior y dispone de una sonda de temperatura montada en el exterior. La sonda de temperatura mide la temperatura exterior y transfiere los valores al regulador. Si la temperatura exterior es baja, el regulador aumenta la temperatura de ida de la instalación de calefacción. Si aumenta la temperatura exterior, el regulador reducirá la temperatura de impulsión del sistema de calefacción. El regulador reacciona a las variaciones de temperatura exterior y se encarga de mantener la temperatura ambiente constante con la temperatura deseada a través de la regulación de la temperatura de ida.

3.5.1.2 Refrigeración

Con el regulador puede ajustar una temperatura de consigna para diferentes horas del día y para diferentes días de la semana.

La sonda de temperatura de ambiente mide la temperatura ambiente y transmite los valores al regulador. Si la temperatura ambiente supera la temperatura deseada ajustada, el regulador conecta la refrigeración.

3.5.1.3 Ventilación

Con el regulador puede ajustarse el momento en que se activará la ventilación y el nivel que alcanzará.

4 Uso

3.5.1.4 Zonas

Cuando existen varias zonas, el regulador se encarga de regular las zonas existentes.

Se necesitan varias zonas p. ej. en estos casos:

- En una misma casa existe calefacción por suelo radiante y radiadores (zonas dependientes).
- En una misma casa existen diversas unidades habitables independientes (zonas independientes).

3.5.2 Preparación de agua caliente

Con el regulador puede ajustar la temperatura y el horario para la preparación de ACS. El generador de calor calienta el agua del acumulador de agua caliente a la temperatura que haya ajustado. Puede ajustar los períodos de tiempo durante los cuales debe haber agua caliente disponible en el acumulador de agua caliente.

3.5.3 Recirculación

Si se instala una bomba de recirculación en la instalación de calefacción, puede ajustar los períodos de tiempo para la recirculación. Durante los períodos de tiempo ajustados circula agua caliente desde el acumulador de agua caliente a los grifos y de vuelta al acumulador de agua caliente.

3.6 Función de protección antihielo

La función de protección antihielo protege la instalación de calefacción y la vivienda de los daños causados por las heladas. La función de protección antihielo supervisa la temperatura exterior.

Si la temperatura exterior

- desciende de 4 °C, pasado un tiempo de retardo de la protección antihielo, el regulador conecta el generador de calor y regula la temperatura nominal interior a 5 °C como mínimo.
- aumenta por encima de 5 °C, el regulador no conecta el generador de calor pero controla la temperatura exterior.



Indicación

El técnico especialista puede configurar el tiempo de retardo de la protección contra heladas.

4 Uso

4.1 Estructura de uso

4.1.1 Nivel para el usuario

Este nivel no requiere conocimientos previos específicos. Mediante la estructura de menú puede acceder a valores ajustables o a valores de solo lectura.

4.1.2 Nivel para el técnico especialista

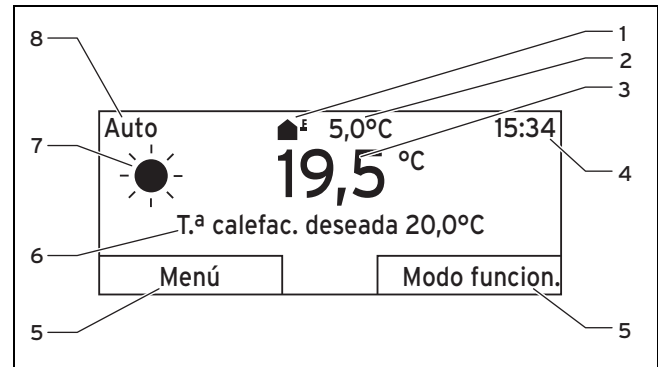
El nivel para el técnico especialista le permite a este ajustar otros valores de la instalación de calefacción. Para realizar los ajustes es imprescindible poseer conocimientos técnicos, por lo que este nivel está protegido con un código.

4.1.3 Estructura de menú

La estructura de menú del regulador consta de 4 niveles. Existen tres niveles de selección y un nivel de ajuste. Desde

la pantalla inicial se pasa al nivel de selección 1 y desde allí se baja o sube cada vez un nivel en la estructura de menús. En el nivel de selección más bajo de cada uno se tiene acceso al nivel de ajuste.

4.1.4 Pantalla inicial



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Icono de la temperatura exterior actual | 5 | Función actual de los botones de selección |
| 2 | Temperatura exterior actual | 6 | Ajuste deseado (p. ej. T.ª calefac. deseada) |
| 3 | Temperatura ambiente actual | 7 | Icono del modo de funcionamiento Auto |
| 4 | Hora | 8 | Modo de funcionamiento ajustado |

La pantalla inicial muestra los ajustes y valores actuales de la instalación de calefacción. Si ajusta algo en el regulador, la pantalla cambiará de la pantalla inicial a la pantalla para mostrar el ajuste nuevo.

La pantalla inicial aparece cuando

- pulsa el botón izquierdo de selección y, con ello, se abandona el nivel de selección 1,.
- no acciona el regulador durante más de 5 minutos.

La pantalla inicial muestra las prioridades para calefacción, refrigeración o ventilación y su modo de funcionamiento correspondiente, así como el estado de los períodos de tiempo.

Si su instalación de calefacción tiene zonas independientes, el técnico especialista se encargará de ajustar la zona cuyos valores aparecerán en la pantalla inicial.

4.1.4.1 Iconos del modo de funcionamiento Auto

Símbolo	Significado
	Modo Día: dentro del período de tiempo fijado
	Modo Noche: fuera del período de tiempo fijado

4.1.4.2 Función botón programable

Ambos botones de selección poseen una función programable. Las funciones actuales de los botones de selección se muestran en la línea inferior de la pantalla. Dependiendo del nivel de selección escogido en la estructura de menús, la entrada de lista o el valor, la función del botón izquierdo y derecho puede variar.

Si, p. ej., se pulsa el botón de función izquierdo, la función actual del botón izquierdo cambia de **Menú** a **Anterior**.

4.1.4.3 Menú

Si pulsa el botón de selección izquierdo **Menú**, accederá desde la pantalla inicial al nivel de selección 1 de la estructura de menú.

4.1.4.4 Modo de funcionamiento

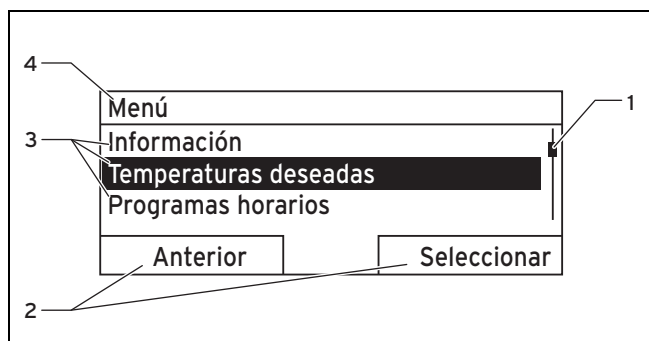
Si presiona el botón de selección derecho **Modo funcion.**, pasará directamente de la pantalla inicial a los ajustes en **Modo funcion.**

4.1.4.5 Ajuste deseado

Según cuál sea el ajuste básico escogido, aparece un texto de pantalla diferente, p. ej.:

- con el ajuste básico **Calefacción** aparece **Temp. Calef. deseada**
- con el ajuste básico **Refrigeración** aparece **T.^a refriger. deseada**
- con el ajuste básico **Ventilac.** aparece el **Nivel de ventilación**
- según el modo de funcionamiento escogido, puede no aparecer ningún texto en pantalla

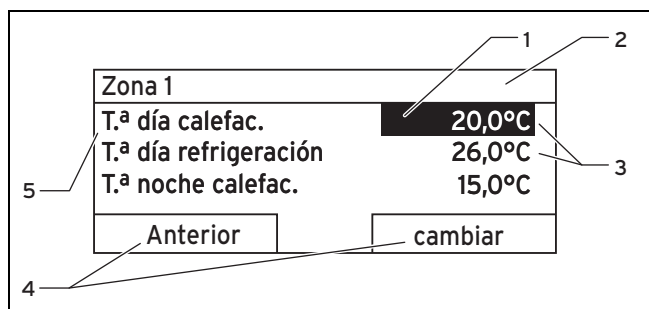
4.1.5 Nivel de selección



- | | | | |
|---|--|---|--|
| 1 | Barra de desplazamiento | 3 | Entradas de lista del nivel de selección |
| 2 | Funciones actuales de los botones de selección | 4 | Función o nivel de selección actual |

A través de los niveles de selección puede navegar hasta el nivel de ajuste en el que desea visualizar o cambiar los ajustes.

4.1.6 Nivel de ajuste



- | | | | |
|---|---------------------------|---|--|
| 1 | Selección actual | 4 | Funciones actuales de los botones de selección |
| 2 | Nivel de selección actual | 5 | Nivel de ajuste |
| 3 | Valores | | |

En el nivel de ajuste puede seleccionar aquellos valores que desea visualizar o cambiar.

4.2 Concepto de uso

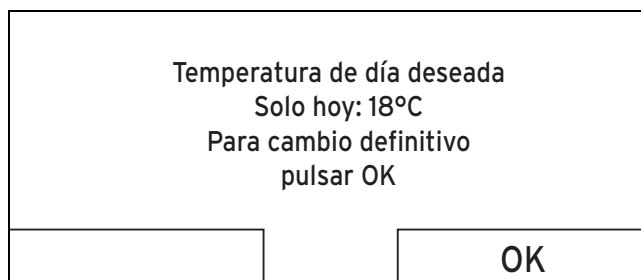
El regulador se maneja mediante dos botones de selección y un mando giratorio.

La pantalla muestra el elemento seleccionado mediante caracteres blancos sobre fondo negro. Si un valor marcado parpadea, puede modificarse.

Si no se manipula el regulador durante más de 5 minutos, aparece la pantalla inicial.

4.2.1 Ejemplo: manejo en la pantalla inicial

A partir de la pantalla inicial es posible modificar directamente mediante el mando giratorio la **Temperatura de Día deseada** para el día actual.



La pantalla le preguntará si desea modificar la **Temperatura de Día deseada** solo para el día actual o de modo permanente.

4.2.1.1 Cambio de la Temperatura de día deseada para el día actual

- ▶ Gire el mando giratorio para ajustar la temperatura de consigna.
 - ◀ Después de algunos segundos la pantalla vuelve a mostrar la pantalla inicial. La temperatura deseada ajustada se aplicará durante las próximas seis horas.

4.2.1.2 Cambio permanente de la Temperatura de día deseada

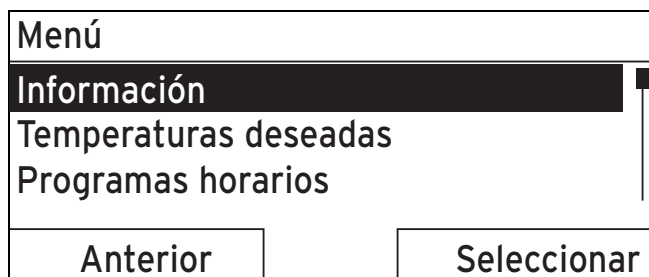
1. Gire el mando giratorio para ajustar la temperatura de consigna.
2. Pulse el botón de selección derecho **OK**.
 - ◀ La pantalla cambia a la pantalla inicial. La **Temperatura de día deseada** se ha cambiado de forma permanente.

5 Funciones de uso y visualización

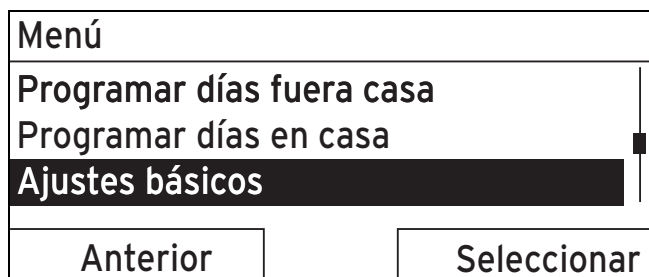
4.2.2 Ejemplo de ajuste de contraste de pantalla



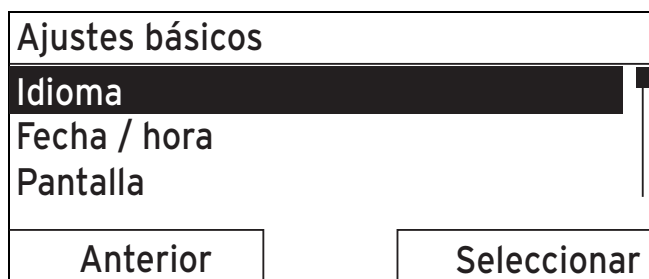
1. Si no se muestra la pantalla inicial, pulse el botón de selección izquierdo **Anterior** hasta que aparezca la pantalla inicial en el display.
2. Pulse el botón de selección izquierdo **Menú**.
 - ◁ El regulador cambia al nivel de selección 1.



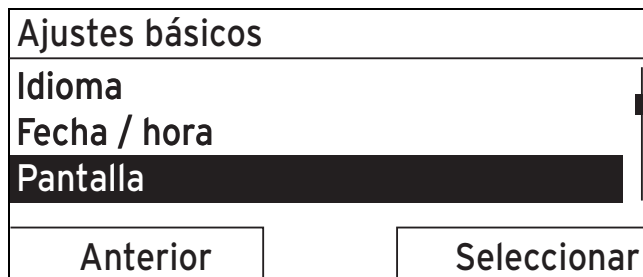
3. Gire el mando giratorio hasta que quede marcada la entrada de lista **Ajustes básicos**.



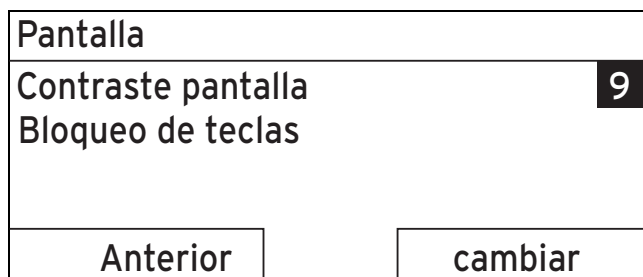
4. Pulse el botón de selección derecho **Seleccionar**.
 - ◁ El regulador cambia al nivel de selección 2.



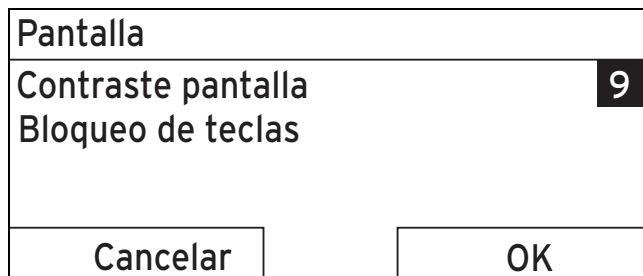
5. Gire el mando giratorio hasta que quede marcada la entrada **Pantalla** en la lista.



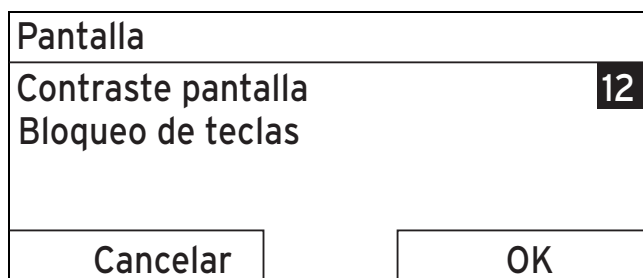
6. Pulse el botón de selección derecho **Seleccionar**.
 - ◁ El regulador cambia al nivel de ajuste **Pantalla**. El valor ajustable **Contraste pantalla** está seleccionado.



7. Pulse el botón de selección derecho **Cambiar**.
 - ◁ El valor seleccionado parpadea.



8. Gire el mando giratorio para cambiar el valor.



9. Pulse el botón de selección derecho **OK** para confirmar la modificación.
 - ◁ El regulador ha memorizado el valor modificado.
10. Pulse varias veces el botón de selección izquierdo **Anterior** para volver a la pantalla inicial.

5 Funciones de uso y visualización



Indicación

Las funciones descritas en el presente capítulo no están disponibles en todas las configuraciones del sistema.

Tabla de vista general de modos de funcionamiento y niveles de uso

Modos de funcionamiento (→ Página 21)

Vista general de los niveles de uso (→ Página 21)

La indicación de la ruta de acceso, que aparece al principio de la descripción de una función, le indicará cómo acceder a la estructura de menú para esa función.

La descripción de las funciones de la **ZONA1** se aplica en principio a todas las zonas existentes.

5.1 Información

5.1.1 Lectura del estado del sistema

Menú → Información → Estado del sistema

- En **Estado del sistema** encontrará una lista con información general del estado actual del sistema y los ajustes que puede modificar.

5.1.1.1 Sistema

Menú → Información → Estado del sistema → Estado de error

- Si no es necesario mantenimiento y no existen fallos, en **Estado de error** figura el valor **Sin error**. Si es necesario un mantenimiento o se ha producido un fallo, en **Estado de error** figura el valor **Lista err**. El botón de selección derecho tiene en este caso la función **Mostrar**. Si pulsa el botón de selección derecho **Mostrar**, en la pantalla aparece la lista de los mensajes de error.

Menú → Información → Estado del sistema → Presión del agua

- Con esta función puede visualizar la presión de agua de la instalación de calefacción.

Menú → Información → Estado del sistema → Estado del sistema

- Esta función permite consultar en qué modo de funcionamiento se encuentra la instalación de calefacción.
- **en espera**: la instalación de calefacción no demanda energía y está en estado de reposo.
- **Calefacc.**: la instalación de calefacción calienta las habitaciones hasta alcanzar la **T.^a calefac. deseada**.
- **Refrigeración**: la instalación de calefacción refrigera las habitaciones hasta alcanzar la **T.^a refriger. deseada**.
- **ACS**: la instalación de calefacción calienta el agua caliente sanitaria del acumulador hasta alcanzar la **Temperatura deseada Agua caliente sanit.**

Menú → Información → Estado del sistema → Temp. captador

- Con esta función se puede consultar la temperatura registrada por la sonda del captador.

Menú → Información → Estado del sistema → Producción solar

- Esta función permite visualizar la producción solar acumulada.

Menú → Información → Estado del sistema → Restaurar producción solar

- Si en la función **Restaurar prod. solar** selecciona el ajuste **Sí** y pulsa el botón de selección derecho **Ok**, pon-

drá a 0 kWh la producción solar acumulada hasta ese momento.

Menú → Información → Estado del sistema → Aportación renovable

- Esta función permite visualizar la aportación renovable acumulada.

Menú → Información → Estado del sistema → Restaurar aportación renovable

- Si en la función **Restaurar aportación renovable** selecciona el ajuste **Sí** y pulsa el botón de selección derecho **Ok**, pondrá a 0 kWh la aportación renovable acumulada hasta ese momento.

Menú → Información → Estado del sistema → Humedad atmosférica actual

- Esta función permite consultar la humedad atmosférica actual. El sensor de humedad atmosférica está instalado en el regulador.

Menú → Información → Estado del sistema → Punto de condensación actual

- Esta función permite consultar el punto de condensación actual. El punto de condensación indica la temperatura a la que el vapor de agua presente en el aire se condensa y se deposita sobre los objetos circundantes.

Menú → Información → Estado del sistema → triVAI

- Esta función le permite consultar si la bomba de calor o la caldera adicional (gas, gasoil o energía eléctrica) están actualmente demandando energía. Mediante el **triVAI** y los criterios de confort, el gestor de energía decide qué generador de calor se emplea.

Cuando el valor leído es superior a 1, la bomba de calor resulta más económica que la caldera adicional para satisfacer la demanda de energía.

5.1.1.2 ZONA1

Menú → Información → Estado del sistema → T.^a día calefac.

- Con esta función puede ajustar la temperatura de día deseada para la zona.

T.^a día calefac. es la temperatura deseada para las estancias durante el día o cuando el usuario está en casa (modo «Día»).

Menú → Información → Estado del sistema → T.^a día refrigeración

- Con esta función puede ajustar la temperatura de día deseada para la zona.

T.^a día refrigeración es la temperatura deseada para las estancias durante el día o cuando el usuario está en casa (modo «Día»).

Menú → Información → Estado del sistema → T.^a noche calefac.

- Con esta función puede ajustar la temperatura de noche deseada para la zona.

T.^a noche calefac. es la temperatura deseada para las estancias durante la noche o cuando el usuario se encuentra ausente (modo «Noche»).

Menú → Información → Estado del sistema → T.^a ambiente

5 Funciones de uso y visualización

- Si el regulador está montado fuera del generador de calor, puede consultar la temperatura ambiente actual.

El regulador incluye una sonda de temperatura que registra la temperatura ambiente.

5.1.1.3 Ventilación

Menú → Información → Estado del sistema → Sensor calidad aire 1/2/3

- Esta función permite consultar los valores medidos de los sensores de calidad del aire.

Menú → Información → Estado del sistema → Humedad aire salida

- Con esta función puede visualizar la humedad del aire en el conducto de salida del equipo de ventilación doméstica.

5.1.2 Consumo

Algunos componentes no permiten calcular el consumo que se muestra acumulado en la pantalla. En las instrucciones de los diferentes componentes podrá consultar si estos registran el consumo y de qué forma.

Menú → Información → Consumo → Del mes actual → Calefacción → Corriente

- Esta función le permite consultar el consumo acumulado de energía eléctrica para calefacción correspondiente al mes en curso.

Menú → Información → Consumo → del mes actual → Calefacción → Combustible

- Esta función permite consultar el consumo de combustible acumulado en kWh para la calefacción del mes actual.

Menú → Información → Consumo → Del mes actual → Agua caliente sanit. → Corriente

- Esta función le permite consultar el consumo acumulado de energía eléctrica para agua caliente sanitaria correspondiente al mes en curso.

Menú → Información → Consumo → del mes actual → Agua caliente sanit. → Combustible

- Esta función permite consultar el consumo de combustible acumulado en kWh para el agua caliente sanitaria del mes actual.

Menú → Información → Consumo → Del último mes → Calefacción → Corriente

- Esta función le permite consultar el consumo acumulado de energía eléctrica para calefacción correspondiente al último mes.

Menú → Información → Consumo → del último mes → Calefacción → Combustible

- Esta función permite consultar el consumo de combustible acumulado en kWh para la calefacción del último mes.

Menú → Información → Consumo → Del último mes → Agua caliente sanit. → Corriente

- Esta función le permite consultar el consumo acumulado de energía eléctrica para agua caliente sanitaria correspondiente al último mes.

Menú → Información → Consumo → del último mes → Agua caliente sanit. → Combustible

- Esta función permite consultar el consumo de combustible acumulado en kWh para el agua caliente sanitaria del último mes.

Menú → Información → Consumo → Historial → Calefacción → Corriente

- Esta función le permite consultar el consumo de energía eléctrica para calefacción acumulado desde la puesta en marcha.

Menú → Información → Consumo → Historial → Calefacción → Combustible

- Esta función permite consultar el consumo de combustible acumulado en kWh para la calefacción desde la puesta en marcha.

Menú → Información → Consumo → Historial → Agua caliente sanitaria → Corriente

- Esta función le permite consultar el consumo de energía eléctrica para agua caliente sanitaria acumulado desde la puesta en marcha.

Menú → Información → Consumo → Historial → Agua caliente sanit. → Combustible

- Esta función permite consultar el consumo de combustible acumulado en kWh para el agua caliente sanitaria desde la puesta en marcha.

5.1.3 Lectura del gráfico de producción solar

Menú → Información → Producción solar

- El gráfico situado en **Producción solar** permite comparar la producción solar mensual del año anterior con la del año en curso.

La producción total se indica en la parte inferior derecha. En la parte superior derecha se muestra el valor máximo de los dos últimos años obtenido en un mes.

5.1.4 Lectura del gráfico de aportación renovable

Menú → Información → Aportación renovable

- El gráfico situado en **Aportación renovable** permite comparar las aportaciones renovables mensuales del año anterior con las del año en curso.

La producción total se indica en la parte inferior derecha. En la parte superior derecha se muestra el valor máximo de los dos últimos años obtenido en un mes.

5.1.5 Lectura del gráfico de consumo eléctrico

Menú → Información → Consumo eléctrico

- El gráfico situado en **Consumo eléctrico** permite comparar el consumo eléctrico mensual del año anterior con el del año en curso.

La producción total se indica en la parte inferior derecha. En la parte superior derecha se muestra el valor máximo de los dos últimos años obtenido en un mes.

5.1.6 Lectura del diagrama de consumo de combustible

Menú → Información → Consumo de combustible

- El diagrama situado en **Consumo de combustible** permite comparar el consumo de combustible mensual del año anterior con el del año actual.

La producción total se indica en la parte inferior derecha. En la parte superior derecha se muestra el valor máximo de los dos últimos años obtenido en un mes.

5.1.7 Lectura del gráfico de rendimiento de la recuperación de calor

Menú → Información → Recuperac. del calor

- El gráfico situado en **Recuperac. del calor** permite comparar el rendimiento mensual de la recuperación de calor del año anterior con el rendimiento del año en curso.

La producción total se indica en la parte inferior derecha. En la parte superior derecha se muestra el valor máximo de los dos últimos años obtenido en un mes.

5.1.8 Visualizar los datos de contacto del técnico especialista

Menú → Información → Datos de contacto

- Si el técnico especialista ha introducido durante la instalación el nombre y el teléfono de su empresa, podrá visualizar esos datos en **Datos de contacto**.

5.1.9 Realizar lectura de número de serie y referencia de artículo

Menú → Información → Número de serie

- En **Número de serie** se encuentra el número de serie del regulador que deberá indicar al servicio técnico oficial. La referencia de artículo aparece en la segunda línea del número de serie.

5.2 Ajustes

5.2.1 Ajustar consignas de temperatura

Con esta función puede ajustar las temperaturas deseadas para la zona y la producción de agua caliente sanitaria.

5.2.1.1 Zona

Menú → Temperaturas deseadas → ZONA1

- Para una zona se puede ajustar diferentes temperaturas deseadas:

Calefacción

- **T.^a día calefac.** es la temperatura deseada para las estancias durante el día o cuando el usuario está en casa (modo «Día»).
- **T.^a noche calefac.** es la temperatura deseada para las estancias durante la noche o cuando el usuario se encuentra ausente (modo «Noche»).

Refrigeración

- **T.^a día refrigeración** es la temperatura deseada para las estancias durante el día o cuando el usuario está en casa (modo «Día»).

5.2.1.2 Preparación de agua caliente

Menú → Temperaturas deseadas → ACS

- Para el agua caliente sanitaria puede ajustar la temperatura de consigna **Agua caliente**.

5.2.2 Ajuste del nivel de ventilación

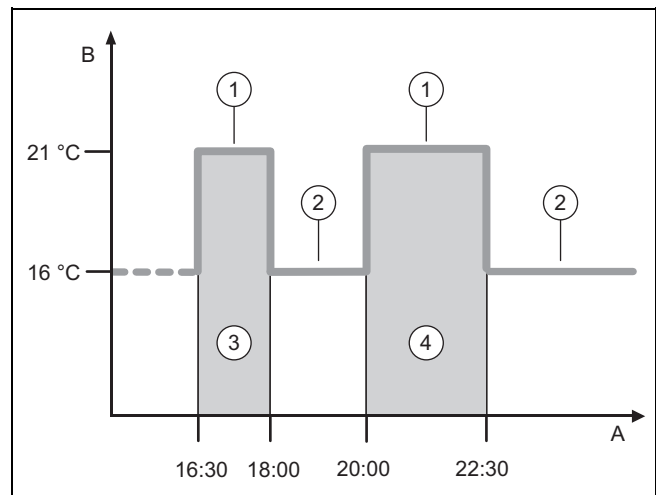
Menú → Nivel de ventilación

- Esta función permite ajustar la rapidez con la que el aire interior cargado se intercambiará con aire exterior limpio.

El nivel de ventilación **Nivel máx. ventil. día** permite lograr en las estancias el intercambio de aire deseado durante el día o cuando el usuario está en casa (modo «Día»). El nivel de ventilación **máx. nivel vent. noche** proporciona el intercambio de aire que el usuario desea tener en las habitaciones durante la noche o mientras está fuera de casa (modo noche). El modo de funcionamiento del dispositivo de ventilación con los niveles se describe en el manual de uso del dispositivo.

5.2.3 Ajustar programación horaria

5.2.3.1 Representación de los períodos de activación para un día



A	Hora	2	Temperatura deseada
B	Temperatura		T.^a noche calefac.
1	Temp. Día Calefacción	3	Período 1
		4	Período 2

La función **Programas horarios** le permite ajustar los períodos.

Si no ha ajustado ningún horario de activación o período de tiempo, el regulador tendrá en cuenta los definidos en los ajustes de fábrica.

5 Funciones de uso y visualización

5.2.3.2 Ajuste de los períodos de tiempo para días y bloques

Por cada día y bloque pueden ajustarse hasta tres períodos de tiempo..

Los períodos de tiempo ajustados para un día tienen prioridad sobre los ajustados para un bloque.

T.^a día calefac.: 21 °C

T.^a noche calefac.: 16 °C

Período 1: 06:00 - 08:00 horas

Período 2: 16:30 - 18:00 horas

Período 3: 20:00 - 22:30 horas

Dentro de los períodos, el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura deseada **T.^a día calefac.** (modo «Día»).

Fuera de los períodos, el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura deseada **T.^a noche calefac.** (modo «Noche»).

5.2.3.3 Ajustar rápidamente los programas horarios

P. ej. si necesita un período diferente solo para un día de la semana, ajuste primero los tiempos para el conjunto **Lunes - Viernes**. A continuación, ajuste los períodos de tiempo diferentes para el día de la semana.

5.2.3.4 Visualización y cambio de horarios diferentes en bloque

Lunes-Domingo	
Período 1:	!! : !! - !! : !!
Período 2:	!! : !! - !! : !!
Período 3:	!! : !! - !! : !!
Anterior	Seleccionar

Si visualiza un bloque en la pantalla y si en este bloque ha definido un período de tiempo diferente para un día, la pantalla mostrará los horarios diferentes en el bloque por medio de !! .

Días diferentes del horario programado de lunes-domingo	
Anterior	OK

Si pulsa el botón de selección derecho **Seleccionar**, aparecerá en la pantalla un mensaje que le informa de los períodos de tiempo diferentes. No necesita adaptar los horarios.

Los horarios ajustados para el bloque marcado con !! podrá verlos en la pantalla y cambiarlos con el botón de selección derecho **OK**.

5.2.3.5 Para la zona

Menú → Programas horarios → ZONA1

- Los programas horarios solamente están activos en el modo de funcionamiento **Modo automático** (→ Página 15). En todos los períodos ajustados se aplica la temperatura deseada ajustada. Dentro de los períodos, el regulador cambia a **Modo «Día»** y la zona calienta las habitaciones conectadas hasta alcanzar la **T.^a día calefac.** Fuera de los períodos, el regulador cambia al modo de funcionamiento ajustado por el técnico especialista: Eco o Temperatura de noche.

5.2.3.6 Para la preparación de ACS

Menú → Programación horaria → Agua Caliente Sanitaria → Preparación de ACS

- Los programas horarios solamente están activos para la producción de agua caliente sanitaria en el modo de funcionamiento **Modo automático**. En todos los períodos ajustados se aplica la temperatura deseada **Circuito ACS**. Al final de un período de tiempo, el regulador desconecta la producción de ACS hasta el inicio del siguiente.

5.2.3.7 Para la refrigeración

Menú → Programas horarios → ZONA1: Refriger.

- La programación horaria es efectiva en el modo **Refrigeración** y en el modo especial **Refrigeración manual**. En todos los períodos de tiempo ajustados se aplica la temperatura deseada que se ha definido en la función **Temperaturas deseadas**. Dentro de los períodos, la zona refrigera las habitaciones hasta alcanzar la temperatura deseada **T.^a día refrigeración**. Fuera de estos períodos de tiempo de activación, no se produce refrigeración.

5.2.3.8 Para la recirculación

Menú → Programación horaria → Agua Caliente Sanitaria → Recirculación

- La programación horaria solo está activa para la recirculación en el **Modo automático**. Los períodos de tiempo ajustados determinan el horario de funcionamiento de la recirculación. Dentro de los períodos de tiempo está conectada la recirculación. Fuera de los períodos de tiempo de activación, la recirculación está desconectada.

5.2.3.9 Para la ventilación

Menú → Programación horaria → Ventilación

- Los programas horarios solamente están activos en el modo de funcionamiento **Modo automático**. En todos los períodos de tiempo ajustados se aplica el nivel de ventilación que se ha definido en la función **Ventilación**. Dentro de los períodos, el regulador ajusta el equipo de ventilación doméstica como máximo con el **Nivel máx. ventil. día**. Fuera de los períodos, el regulador ajusta el equipo de ventilación doméstica como máximo con el **Niv. máx. vent. noche**.

5.2.3.10 Para los períodos de reducción de ruido

Menú → Programación horaria → Períodos reducción de ruido

- Puede reducir la velocidad del ventilador de la bomba de calor. Al reducirse la velocidad del ventilador, se reduce también la potencia de calefacción, en especial con temperaturas exteriores bajas. Disminuye la eficiencia del sistema de bombeo de calor.

5.2.3.11 Para la tarifa energética

Menú → Programación horaria → Tarifa energética

- Los horarios de tarifa energética dependen de la compañía suministradora.

5.2.4 Plan días fuera casa (Vacaciones)

Menú → Programar días fuera casa

- Esta función permite ajustar un periodo con fecha de inicio y final y una temperatura para los días que se van a pasar fuera de casa. De ese modo no necesitará cambiar los períodos de tiempo para los que, p. ej., no se ha ajustado una temperatura deseada a lo largo del día.
- El agua caliente sanitaria no se calienta.
- La temperatura ajustada previamente se aplica en todas las zonas.
- La ventilación funciona con el nivel de ventilación más bajo.
- La refrigeración se desconecta.

Mientras la función **Plan días fuera casa (Vacaciones)** está activada, tiene prioridad sobre el modo de funcionamiento ajustado. Una vez transcurrido el período indicado o si cancela antes la función, la instalación de calefacción trabaja de nuevo con el modo de funcionamiento preajustado.



Indicación

La función **Refrigeración** permanece conectada si así lo exige la normativa vigente en el país. En este caso el técnico especialista ajustará la instalación de calefacción de forma que durante su ausencia la función **Refrigeración** permanezca conectada con la temperatura deseada.

5.2.5 Programación de día en casa

Menú → Programar días en casa

- Dentro del período indicado, el sistema de calefacción funciona en el **Modo automático** con los ajustes seleccionados para el **Domingo** en la función **Programación horaria**. Una vez transcurrido el período indicado o si cancela antes la función, la instalación de calefacción trabaja de nuevo con el modo de funcionamiento preajustado.

5.2.6 Seleccionar idioma

Menú → Ajustes básicos → Idioma

- Si, por ejemplo, el idioma de un técnico del servicio al cliente difiere del idioma ajustado, podrá cambiar el idioma con esta función.

5.2.6.1 Selección del idioma

1. Pulse el botón de selección izquierdo hasta que aparezca la pantalla inicial.
2. Pulse una vez más el botón de selección izquierdo.
3. Accione el mando giratorio hacia la derecha hasta que aparezca la línea discontinua.
4. A continuación vuelva a girar el mando hacia la izquierda hasta que quede seleccionada la segunda entrada de la lista por encima de la línea discontinua.
5. Pulse dos veces el botón de selección derecho.
6. Siga girando el mando giratorio hasta que encuentre el idioma de su preferencia.
7. Pulse el botón de selección derecho.

5.2.7 Ajustar la fecha

Menú → Ajustes básicos → Fecha / hora → Fecha

- Con esta función puede ajustar la fecha actual. Todas las funciones del regulador que contienen una fecha hacen referencia a la fecha ajustada.

5.2.8 Ajustar la hora

Menú → Ajustes básicos → Fecha / hora → Hora

- Con esta función puede ajustar la hora actual. Todas las funciones del regulador que contienen una hora determinada hacen referencia a la hora ajustada.

5.2.9 Activación del cambio automático o manual del horario de verano

Menú → Ajustes básicos → Fecha / hora → Horario verano

- Con esta función puede ajustar si el regulador debe cambiar automáticamente al horario de verano o si prefiere cambiarlo manualmente.
- **Auto:** el regulador cambia automáticamente al horario de verano.
- **Manual:** deberá cambiar manualmente al horario de verano.



Indicación

El horario de verano se refiere al horario de verano de Centroeuropa: inicio = último domingo de marzo, final = último domingo de octubre.

Si la sonda exterior está equipada con un receptor DCF77, el ajuste del horario de verano es irrelevante.

5.2.10 Ajuste del contraste de pantalla

Menú → Ajustes básicos → Pantalla → Contraste pantalla

- Podrá ajustar el contraste de pantalla en función de la luz que haya en el entorno, de modo que la pantalla se pueda leer con claridad.

5.2.11 Activación del bloqueo de teclas

Menú → Ajustes básicos → Pantalla → Bloqueo de teclas

- Esta función permite activar el bloqueo de teclas. Después de 1 minuto sin manejar una tecla o el mando giratorio, el bloqueo de teclas se activa y ya no puede cambiar involuntariamente ninguna función más.

5 Funciones de uso y visualización

Cada vez que se acciona el regulador, en la pantalla aparece el mensaje **Bloqueo de teclas activo Para desbloquear, pulse OK durante 3 segundos**. Si pulsa la tecla OK durante 3 segundos, aparece la pantalla inicial y puede modificar las funciones. El bloqueo de teclas vuelve a activarse si no acciona ninguna tecla ni ningún mando giratorio durante 1 minuto.

Para eliminar el bloqueo de teclas de forma permanente, primero debe desbloquear el bloqueo de teclas y luego, en la función **Bloqueo de teclas**, seleccionar el valor **Descon.**

5.2.12 Ajuste de la pantalla preferida

Menú → Ajustes básicos → Pantalla → Pantalla preferida

- Esta función permite elegir si en la pantalla inicial aparecerán los datos de calefacción, refrigeración o ventilación.

5.2.13 Ajuste de los costes

Para un cálculo correcto deben introducirse todas las tarifas en unidades de moneda por kWh.

Si su compañía suministradora indica la tarifa de gas y electricidad en unidades de moneda por m³, consulte la tarifa exacta en unidades de moneda por kWh.

Redondee a una cifra decimal por encima o por debajo.

Ejemplo:

	Costes	Ajuste/factor
Tarifa para la caldera adicional (gas, gasóleo, electricidad)	11,3 unidades de moneda/kWh	113
Tarifa eléctrica en horas valle (bomba de calor)	14,5 unidades de moneda/kWh	145
Tarifa eléctrica en horas punta (bomba de calor)	18,7 unidades de moneda/kWh	187

5.2.13.1 Ajuste de tarifa para la caldera adicional

Menú → Ajustes básicos → Costes → Tarifa para la caldera adicional

- Para poder calcular los costes correctamente, el gestor híbrido necesita el factor/valor ajustado.

Para poder ajustar el factor/valor correcto, debe consultar a su proveedor de energía la tarifa de gas y electricidad.

5.2.13.2 Ajuste de la tarifa eléctrica en horas valle

Menú → Ajustes básicos → Costes → Elect horas valle

- Para poder calcular los costes correctamente, el gestor híbrido necesita el factor/valor ajustado.

Para poder ajustar correctamente la **tarifa eléctrica horas valle**, consulte la tarifa a su compañía suministradora.

5.2.13.3 Ajuste de la tarifa eléctrica en horas punta

Menú → Ajustes básicos → Costes → Elect horas punta

- Para poder calcular los costes correctamente, el gestor híbrido necesita el factor/valor ajustado.

Para poder ajustar correctamente la **tarifa eléctrica horas punta**, consulte la tarifa a su compañía suministradora.

5.2.14 Ajustar offset de temperatura ambiente

Menú → Ajustes básicos → Offset → Temperatura amb.

- Si el regulador está instalado en una habitación, puede mostrar la temperatura ambiente actual.

En el regulador se ha incorporado un termómetro para medir la temperatura ambiente. Mediante la corrección de sonda se puede corregir el valor de temperatura medido.

5.2.15 Ajustar offset de temperatura exterior

Menú → Ajustes básicos → Offset → Temperatura exterior

- El termómetro situado en la sonda exterior del regulador mide la temperatura exterior. Mediante la corrección de sonda se puede corregir el valor de temperatura medido.

5.2.16 Cambio del nombre de zona

Menú → Ajustes básicos → Introducir nombres de zonas

- El nombre de zona especificado de fábrica se puede modificar según se desee. La denominación se ha limitado a 10 dígitos.

5.2.17 Activación de la recuperación de calor

Menú → Ajustes básicos → Recuperac. del calor

- La función **Recuperac. del calor** está ajustada en **Auto**. Esto quiere decir que una regulación interna determina si es conveniente la recuperación de calor o si el aire exterior debe entrar directamente a la habitación. Encontrará más información en las instrucciones de funcionamiento a partir de **recoVAIR.../4**.

Si se selecciona **Activar**, la recuperación de calor se utilizará de modo permanente.

5.2.18 Ajuste de la humedad atmosférica

Menú → Ajustes básicos → Humedad del aire

- Cuando la humedad atmosférica excede el valor ajustado, se pone en marcha un deshumidificador conectado al sistema. En cuanto el valor cae por debajo del valor ajustado, el deshumidificador se apaga.

5.2.19 Restablecer los ajustes de fábrica

Puede restablecer los ajustes de fábrica de los **Programas horarios** o de **Todos**.

Menú → Ajustes básicos → Ajustes de fábrica → Programas horarios

- Con **Programas horarios** puede restablecer los ajustes de fábrica para todos los ajustes que haya realizado en la función **Programas horarios**. Los demás ajustes que también contengan horarios, como por ejemplo **Fecha/Hora**, no se verán afectados.

Mientras el regulador restablece los valores de fábrica de los programas horarios, en la pantalla aparece **En progreso.....** A continuación aparece la pantalla inicial.



Atención

¡Peligro de un mal funcionamiento!

La función **Todos** restablece todos los ajustes al ajuste de fábrica, incluidos los ajustes que haya realizado el técnico especialista. Es posible que después la instalación de calefacción no funcione según sea requerido.

- ▶ Permita que sea el técnico especialista quien reinicie todos los ajustes hasta recuperar los ajustes de fábrica.

Menú → Ajustes básicos → Ajustes de fábrica → Todos

- Mientras el regulador restablece los valores de fábrica, en la pantalla aparece **En progreso.....** A continuación aparece en la pantalla el asistente de instalación. Solo deberá utilizarlo el técnico especializado.

5.2.20 Nivel técnico especialista

El nivel de técnico especialista está reservado al instalador especializado o al técnico especialista del servicio técnico oficial y, por ese motivo, está protegido con un código de acceso. En este nivel el técnico especialista puede efectuar los ajustes necesarios.

5.3 Modos de funcionamiento

Los modos de funcionamiento se pueden activar directamente desde cualquier modo de funcionamiento utilizando el botón de selección derecho **Modo funcion.** Si la instalación de calefacción cuenta con varias zonas, el modo de funcionamiento activado se aplica únicamente en la zona predefinida por el técnico especialista.

En caso de varias zonas activadas, utilice el botón de selección izquierdo **Menú → Ajustes básicos** de cada zona para ajustar un modo de funcionamiento diferente.

La indicación de la ruta de acceso, que aparece al principio de la descripción de un modo de funcionamiento, le indicará cómo acceder a la estructura de menú para ese modo de funcionamiento.

5.3.1 Modos de funcionamiento para las zonas

5.3.1.1 Funcionamiento automático

Modo funcion. → Calefacción → Auto

Menú → Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 → Auto

- La función **Auto** regula la zona en función de la temperatura deseada y los períodos ajustados.

Dentro de los períodos de tiempo de activación, el regulador regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Día** ajustada (Modo día).

Fuera de los períodos de tiempo de activación, el regulador controla la temperatura en función del comportamiento de regulación ajustado por el técnico especialista o instalador especializado.

- ECO (ajustes de fábrica): la función de calefacción está desconectada y el regulador controla la temperatura ex-

terior. Si la temperatura exterior cae por debajo de 3 °C, el regulador conecta (una vez transcurrido el tiempo de retardo de la protección antihielo) la función de calefacción y regula la temperatura ambiente a la temperatura deseada **Noche** ajustada (modo noche). Aunque la función de calefacción esté conectada, el quemador solo está activo si existe demanda. Si la temperatura exterior asciende más de 4 °C, el regulador desconecta la función de calefacción, pero se mantiene activo el control de la temperatura exterior.

- Temperatura de noche: la función de calefacción está conectada y el regulador ajusta la temperatura ambiente en función del ajuste de temperatura deseada **Noche** (Modo «Noche»).

5.3.1.2 Modo día

Modo funcion. → Calefacción → Día

Menú → Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 → Día

- El modo de funcionamiento **Día** regula la zona con la temperatura deseada **Día** sin tener en cuenta los períodos.

5.3.1.3 Modo noche

Modo funcion. → Calefacción → Noche

Menú → Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 → Noche

- El modo de funcionamiento **Noche** regula la zona con la temperatura deseada **Noche** sin tener en cuenta los períodos.

5.3.1.4 Descon.

Modo funcion. → Calefacción → Descon.

Menú → Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 → Descon.

- La función **Calefacción** está desconectada para esta zona y la función de protección contra heladas está activada.

5.3.2 Modos de funcionamiento para la ventilación

El modo de funcionamiento del dispositivo de ventilación con los niveles se describe en el manual de uso del dispositivo.

5.3.2.1 Funcionamiento automático

Modo funcion. → Ventilac. → Auto

- La función **Auto** regula la ventilación en función del nivel de ventilación y los períodos ajustados.

Dentro de los períodos de tiempo de activación, el regulador controla el intercambio de aire por medio del nivel de ventilación ajustado **máx. nivel vent. día** (modo día).

Fuera de los períodos de tiempo de activación, el regulador controla el intercambio de aire por medio del nivel de ventilación ajustado **máx. nivel vent. noche** (modo noche).

5 Funciones de uso y visualización

5.3.2.2 Modo día

Modo funcion. → **Ventilac.** → **Día**

- En el modo **Día**, el intercambio de aire se regula por medio del nivel de ventilación ajustado **máx. nivel vent. día**, ignorando los períodos de activación.

5.3.2.3 Modo noche

Modo funcion. → **Ventilac.** → **Noche**

- En el modo de funcionamiento **Noche**, el intercambio de aire se regula mediante el nivel de ventilación **máx. nivel vent. noche** ajustado, ignorando los períodos de activación.

5.3.3 Modos de funcionamiento para la preparación de ACS

5.3.3.1 Funcionamiento automático

Modo funcion. → **Agua caliente sanit.** → **Auto**

- El modo de funcionamiento **Auto** regula la producción de agua caliente sanitaria en función del ajuste de temperatura deseada del **Circuito ACS** y los períodos ajustados.

Dentro de los períodos de tiempo de activación, la producción de ACS está conectada y mantiene la temperatura ajustada para el agua caliente en el acumulador de agua caliente. Fuera de los períodos de tiempo de activación, la producción de ACS está desconectada.

5.3.3.2 Modo día

Modo funcion. → **Agua caliente sanit.** → **Día**

- El modo de funcionamiento **Día** regula la producción de agua caliente sanitaria en función del ajuste de temperatura deseada del **Circuito ACS** sin tener en cuenta los períodos.

5.3.3.3 Descon.

Modo funcion. → **Agua caliente sanit.** → **Descon.**

- La preparación de ACS está desconectada y la función de protección antihielo activada.

5.3.4 Modos de funcionamiento para la recirculación

El modo de funcionamiento para la recirculación coincide siempre con el modo de funcionamiento de la preparación de ACS. No puede ajustar un modo de funcionamiento diferente.

5.3.5 Modos de funcionamiento para la refrigeración

5.3.5.1 Funcionamiento automático

Modo funcion. → **Refrigeración** → **Auto**

- El modo automático regula la zona según los ajustes de temperatura deseada y períodos.

El regulador controla dentro de los períodos de tiempo de activación la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura deseada ajustada **Temp. Día Refresc** (modo día).

Fuera de los períodos, la función **Refrigeración** está desconectada.

5.3.5.2 Modo día

Modo funcion. → **Refrigeración** → **Día**

- El modo de funcionamiento **Día** regula la zona con la temperatura deseada **Refrigeración de día** sin tener en cuenta los períodos.

5.3.5.3 Descon.

Modo funcion. → **Refriger.** → **Descon.**

- La función **Refrigeración** está desconectada.

5.4 Modos de funcionamiento especiales

Los modos de funcionamiento especial se pueden activar directamente desde cualquier modo de funcionamiento utilizando el botón de selección derecho **Modo funcion.** Si la instalación de calefacción cuenta con varias zonas, el modo de funcionamiento especial activado se aplica únicamente en la zona predefinida por el técnico especialista.

En caso de varias zonas activadas, utilice el botón de selección izquierdo **Menú.** → **Ajustes básicos** de cada zona para ajustar un modo de funcionamiento especial diferente.

La ruta de acceso que aparece al principio de la descripción del modo de funcionamiento especial le indicará cómo acceder a ese modo de funcionamiento especial en la estructura de menús.

5.4.1 Refrigeración manual

Modo funcion. → **Refrigeración manual**

- Si la temperatura exterior es alta, puede activar el modo especial **Refrigeración manual**. Indique el número de días durante el que debe estar activado el modo de funcionamiento especial. Si se activa **Refrigeración manual**, no es posible activar al mismo tiempo la calefacción. La función **Refrigeración manual** tiene prioridad sobre la calefacción.

El ajuste será válido mientras el modo de funcionamiento especial siga activado. El modo de funcionamiento especial se desactivará cuando transcurran los días fijados o en caso de que la temperatura exterior descienda por debajo de 4 °C.

Si desea ajustar la temperatura por separado para diversas zonas, podrá hacerlo mediante la función **Temperaturas deseadas**.

5.4.2 1 día en casa

Modo de funcionamiento → **1 día en casa**

Menú → Ajustes básicos → Modo de funcionamiento → ZONA1 → 1 día en casa

- Si pasa un día entre semana en casa, active el modo de funcionamiento especial **1 día en casa**. Este modo de funcionamiento especial activa para un día el **Modo automático** con los ajustes seleccionados para el **Domingo** en la función **Programación horaria**.

El modo de funcionamiento especial se desactiva automáticamente a partir de las 24:00 horas, o bien puede cancelarlo previamente. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

5.4.3 1 día fuera de casa

Modo de funcionamiento → 1 día fuera de casa

Menú → Ajustes básicos → Modo de funcionamiento → ZONA1 → 1 día fuera de casa

- Si solamente está fuera de casa un día por semana, active el modo de funcionamiento especial **1 día fuera de casa**. El modo de funcionamiento especial regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura de consigna **Noche**.

La preparación de ACS y la circulación están desconectadas y la protección antihielo está activada.

El modo de funcionamiento especial se desactiva automáticamente a partir de las 24:00 horas, o bien puede cancelarlo previamente. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

La ventilación está activada y funciona al nivel más bajo.

5.4.4 1 x ventilación forzada

Modo funcion. → 1 período de ventilación

Menú → Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 → 1 período de ventilación

- Si desea desconectar la zona durante la ventilación de las habitaciones, active el modo de funcionamiento especial **1 período de ventilación**.

El modo de funcionamiento especial desconecta la zona durante 30 minutos. La función de protección antihielo está activada, la preparación de ACS y la circulación se mantienen conectadas.

La ventilación está activada y funciona al nivel más elevado.

Este modo de funcionamiento especial se desactiva automáticamente al cabo de 30 minutos, si el usuario no lo cancela antes. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

5.4.5 Festivo

Modo funcion. → Festivo

Menú → Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 → Festivo

- Si desea conectar temporalmente la zona, la producción de agua caliente sanitaria, la ventilación y la recirculación, active el modo de funcionamiento especial **Festivo**.

El modo de funcionamiento especial regula la temperatura ambiente hasta alcanzar la temperatura deseada ajustada **Día** y en función de los períodos de tiempo ajustados.

El modo de funcionamiento especial se desactiva automáticamente después de seis horas o antes si lo cancela ma-

nualmente. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

5.4.6 1 x carga del acumulador

Modo funcion. → 1 carga del acumulador

- Si ha desconectado la producción de agua caliente sanitaria o necesita agua caliente fuera de un período, active el modo de funcionamiento especial **1 carga del acumulador**.

Este modo de funcionamiento especial calienta el agua presente en el acumulador una sola vez hasta que se alcanza la temperatura deseada ajustada **ACS** o se interrumpe antes el modo de funcionamiento especial. A continuación, la instalación de calefacción funciona de nuevo en el modo de funcionamiento ajustado.

5.4.7 Sistema DESCONECTADO

Modo funcion. → Desconectado (antihielo ON)


- La función de calefacción, el ACS y la refrigeración están desactivados. La función de protección antihielo está activada.

La recirculación está desconectada.

La ventilación está activada y funciona al nivel más bajo.

5.5 Mensajes

5.5.1 Mensaje de mantenimiento

Si es necesario efectuar tareas de mantenimiento, el regulador muestra un mensaje de mantenimiento  en la pantalla.


Para evitar fallos o daños en el generador, debe prestarse atención al mensaje de error:

- ▶ Si el manual de uso del aparato indicado contiene instrucciones referentes al mensaje de mantenimiento, realice la acción de mantenimiento pertinente de acuerdo con dichas instrucciones.
- ▶ Si el manual de uso del aparato indicado no contiene instrucciones referentes al mensaje de mantenimiento, o usted no desea llevar a cabo personalmente el mantenimiento, avise al servicio técnico oficial.

Pueden aparecer los siguientes mensajes de mantenimiento:

- **Mantenimiento generador de calor 1** (caldera, bomba de calor)
- **Mantenimiento generador de calor 2** (caldera, bomba de calor)
- **Mantenimiento** (de la instalación de calefacción)
- **Falta de agua del generador 1** (caldera, bomba de calor)
- **Falta de agua del generador 2** (caldera, bomba de calor)
- **Falta de agua en el módulo adicional** (bomba de calor)
- **Mantenimiento aparato ventilación**

5.5.2 Mensaje de error

Si se produce un fallo en la instalación de calefacción, aparece el mensaje de error correspondiente en la pantalla . El técnico especialista debe reparar el generador de calefacción/refrigeración, ya que de lo contrario podrían producirse daños materiales o la instalación podría fallar.

6 Mantenimiento y solución de averías

- ▶ Avise a un técnico especialista.

Si desea volver a visualizar la pantalla inicial, pulse el botón de selección izquierdo **Anterior**.

Puede consultar los mensajes de error actuales en **Menú** → **Información** → **Estado del sistema** → **Estado de error**. En cuanto aparece un mensaje de error para la instalación de calefacción, el nivel de ajuste **Estado de error** muestra el valor **Lista err..** El botón de selección derecho tiene la función **Mostrar**.

6 Mantenimiento y solución de averías

6.1 Cuidado del producto



Atención

¡Riesgo de daños materiales por el uso de productos de limpieza inadecuados!

- ▶ No utilizar aerosoles, productos abrasivos, abrillantadores ni productos de limpieza que contengan disolvente o cloro.

- ▶ Limpie el revestimiento con un paño húmedo y un poco de jabón que no contenga disolventes.

6.2 Vista general de las averías

Detección y solución de averías (→ Página 26)

Si aparece el mensaje de avería **Funcionamiento limitado / aseguramiento del confort inactivo** en la pantalla, la bomba de calor ha fallado y el regulador pasa al modo de emergencia. La caldera adicional suministra ahora la energía calorífica a la instalación de calefacción. El técnico especialista ha disminuido la temperatura del modo de emergencia durante la instalación. Notará que el agua caliente sanitaria y la calefacción no se calientan demasiado.

Hasta que llegue el técnico especialista, puede seleccionar los siguientes ajustes con el mando giratorio:

- **Inactivo:** el regulador funciona en modo de emergencia, la calefacción y el agua caliente sanitaria solo se calientan ligeramente
- **Calefacción:** la caldera adicional asume la producción de calefacción: activa la calefacción y no produce agua caliente sanitaria
- **ACS:** la caldera adicional asume la producción del agua caliente sanitaria: activa el agua caliente, desconecta la calefacción
- **ACS + Calefacción:** la caldera adicional asume la producción de la calefacción y del agua caliente sanitaria: activa el agua caliente y la calefacción

La caldera adicional no es tan eficiente como la bomba de calor, por lo que el calor generado exclusivamente con la caldera adicional es más caro.

Si desea realizar ajustes en el regulador, haga clic en **Anterior** para mostrar la pantalla inicial. Después de 5 minutos sin manejo, el mensaje de avería vuelve a aparecer en la pantalla.

7 Puesta fuera de servicio

7.1 Sustitución del regulador

Si es necesario sustituir el regulador de la calefacción, esta debe ponerse fuera de servicio.

- ▶ Encomiende la tarea a un técnico especialista.

7.2 Reciclaje y eliminación

- ▶ Encargue la eliminación del embalaje al instalador especializado que ha llevado a cabo la instalación del producto.



Si el producto está identificado con este símbolo:

- ▶ En ese caso, no deseche el producto junto con los residuos domésticos.
- ▶ En lugar de ello, hágalo llegar a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos o electrónicos usados.



Si el producto tiene pilas marcadas con este símbolo, significa que estas pueden contener sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente.

- ▶ En tal caso, deberá desechar las pilas en un punto de recogida de pilas.

8 Garantía y servicio de atención al cliente

8.1 Garantía

De acuerdo con lo establecido en el R.D. Leg.1/2007, de 16 de noviembre, Vaillant responde de las faltas de conformidad que se manifiesten en los equipos en los términos que se describen a continuación:

Vaillant responderá de las faltas de conformidad que se manifiesten dentro de los seis meses siguientes a la entrega del equipo, salvo que acredite que no existían cuando el bien se entregó. Si la falta de conformidad se manifiesta transcurridos seis meses desde la entrega deberá el usuario probar que la falta de conformidad ya existía cuando el equipo se entregó, es decir, que se trata de una no conformidad de origen, de fabricación.

La garantía sobre las piezas de la caldera, como garantía comercial y voluntaria de Vaillant, tendrá una duración de dos años desde la entrega del aparato.

Esta garantía es válida exclusivamente dentro del territorio español.

Condiciones de garantía

Salvo prueba en contrario se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquieren y siempre que se lleven a cabo bajo las siguientes condiciones:

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para la venta e instalación en España siguiendo todas las normativas aplicables vigentes.
- El aparato haya sido instalado por un técnico cualificado de conformidad con la normativa vigente de instalación.

- El aparato se utilice para uso doméstico (no industrial), de conformidad con las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento del fabricante.
- El aparato no haya sido manipulada durante el periodo de garantía por personal ajeno a la red de Servicios Técnicos Oficiales.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir serán los determinados por nuestro Servicio Técnico Oficial y en todos los casos serán originales Vaillant.
- La reparación o la sustitución de piezas originales durante el periodo de garantía no conlleva la ampliación de dicho periodo de garantía.
- Para la plena eficacia de la garantía será imprescindible acreditar la fecha de compra del aparato.
- El consumidor deberá informar a Vaillant de la falta de conformidad del bien en un plazo inferior a dos meses desde que tuvo conocimiento.

La garantía queda sin efecto en los siguientes supuestos:

- Inadecuado uso del bien, o no seguimiento respecto a su instalación y mantenimiento, con lo dispuesto en las indicaciones contenidas en el libro de instrucciones y demás documentación facilitada al efecto.
- Cualquier defecto provocado por la no observación de las instrucciones de protección contra las heladas.
- Quedan exentas de cobertura por garantía las averías producidas por causas de fuerza mayor, tales como, entre otros fenómenos atmosféricos, geológicos, utilización abusiva y supuestos análogos.
- Sobrecarga de cualquier índole: agua, electricidad, gas y supuestos análogos.
- Cualquier avería, defecto o daño generado en el equipo, cuando tenga por origen la entrada en el mismo de componentes, sustancias, piedras, suciedad o cualquier otro elemento, introducidos en el aparato, por medio de las redes de suministro que acceden a la misma: agua, gas o supuestos análogos.

Todos nuestros Servicio Técnicos Oficiales disponen de la correspondiente acreditación por parte de Vaillant. Exíjala en su propio beneficio.

Para activar su Garantía Vaillant sólo tiene que llamar al 902 43 42 44 antes de 30 días. O puede solicitar su garantía a través de Internet, rellenando el formulario de solicitud que encontrará en nuestra web www.vaillant.es.

Si desea realizar cualquier consulta, llámenos al teléfono de Atención al cliente Vaillant: 902 11 68 19.

8.2 Servicio de Atención al Cliente

Vaillant dispone de una amplia y completa red de Servicios Técnicos Oficiales distribuidos en toda la geografía española que aseguran la atención de todos los productos Vaillant siempre que lo necesite.

Además, los Servicios Técnicos Oficiales de Vaillant son:

- Perfectos conocedores de nuestros productos, entrenados continuamente para resolver las incidencias en nuestros aparatos con la máxima eficiencia.
- Gestores de la garantía de su producto.
- Garantes de piezas originales.
- Consejeros energéticos: le ayudan a regular su aparato de manera óptima, buscando el máximo rendimiento y el mayor ahorro en el consumo de gas.

- Cuidadores dedicados a mantener su aparato y alargar la vida del mismo, para que usted cuente siempre con el confort en su hogar y con la tranquilidad de saber que su aparato funciona correctamente.

Por su seguridad, exija siempre la correspondiente acreditación que Vaillant proporciona a cada técnico del Servicio Oficial al personarse en su domicilio.

Localice su Servicio Técnico Oficial en el teléfono 902 43 42 44 o en nuestra web www.vaillant.es

9 Datos técnicos

9.1 Datos técnicos

Tensión de servicio máxima	24 V
Consumo de corriente	< 50 mA
Sección de cables de suministro	0,75 ... 1,5 mm ²
Tipo de protección	IP 20
Clase de protección	III
Temperatura ambiente máxima permitida	0 ... 60 °C
Humedad atmosférica actual	35 ... 95 %
Altura	115 mm
Longitud	147 mm
Profundidad	50 mm

9.2 Datos del producto según la ordenanza de la UE n.º 811/2013, 812/2013

A la eficiencia energética estacional para calefacción de los aparatos que integran en la instalación un regulador controlado por sonda exterior y con la posibilidad de activar la función de termostato ambiente, se le suma siempre el factor de corrección de la clase tecnológica VI para reguladores. Es posible que se produzcan divergencias en la eficiencia energética estacional de la calefacción si se desactiva esta función.

Clase del regulador de temperatura	VI
Contribución a la eficiencia energética estacional de calefacción η_s	4,0 %

9.3 Resistencias de la sonda

Temperatura (°C)	Resistencia (ohmios)
-25	2167
-20	2067
-15	1976
-10	1862
-5	1745
0	1619
5	1494
10	1387
15	1246
20	1128
25	1020
30	920

9 Datos técnicos

Temperatura (°C)	Resistencia (ohmios)
35	831
40	740

Anexo

A Vista general de funciones de manejo y visualización

**Indicación**

Las funciones que figuran en la vista general de modos de funcionamiento y en la vista general de niveles de uso no están disponibles en todas las configuraciones del sistema.

A.1 Modos de funcionamiento

Modo de funcionamiento	Ajuste	Ajustes de fábrica
Modo de funcionamiento		
Calefacción	Descon., Auto, Día, Noche	Auto
Refrigeración	Descon., Auto, Día	Auto
Ventilación	Auto, Día, Noche	Auto
Agua caliente	Descon., Auto, Día	Auto
Modo de funcionamiento especial		
Refrigeración manual	Activo	–
1 día en casa	Activo	–
1 día fuera de casa	Activo	–
1 período de ventilación	Activo	–
Fiesta	Activo	–
1 carga del acumulador	Activo	–
Modo «Desconectado» activo	Activo	–

A.2 Niveles de uso

La descripción de las funciones de la **ZONA1** se aplica en principio a todas las zonas existentes.

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Min.	Máx.			
Información → Estado del sistema →					
Sistema ----					
Estado de error	Valor actual			Sin error, Lista err.	
Presión de agua	Valor actual		bar		
Estado del sistema	Valor actual			en espera, Calefacc., Refrigera- ción, ACS	
Temperatura del colector	Valor actual		°C		
Producción solar	Valor actual		kWh		
Restaurar prod. solar	Valor actual			Sí, No	No
Aportación renovable	Valor actual		kWh		
Restaur. aport. renov.	Valor actual			Sí, No	No
humedad atmosférica actual	Valor actual		%		
punto de condensación actual	Valor actual		°C		
triVAI	Valor actual				
ZONA1 ----					
Temp. Día Calefacción	Valor actual		°C	0,5	20
	5	30			
Temp. Día Refrigeración	Valor actual		°C	0,5	24
	15	30			
Temp. Noche deseada	Valor actual		°C	0,5	15
	5	30			
Temperatura ambiente	Valor actual		°C		
Ventilación --					

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Mín.	Máx.			
Sensor de calidad del aire 1	Valor actual		ppm		
Sensor de calidad del aire 2	Valor actual		ppm		
Sensor de calidad del aire 3	Valor actual		ppm		
Humedad del aire evacuado	Valor actual		%rel		
Información → Consumo → Del mes actual → Calefacción →					
Energía eléctrica	Valor acumulado del mes actual		kWh		
Combustible	Valor acumulado del mes actual		kWh		
Información → Consumo → Del mes actual → Agua caliente sanitaria →					
Energía eléctrica	Valor acumulado del mes actual		kWh		
Combustible	Valor acumulado del mes actual		kWh		
Información → Consumo → Del último mes → Calefacción →					
Energía eléctrica	Valor acumulado del último mes		kWh		
Combustible	Valor acumulado del último mes		kWh		
Información → Consumo → Del último mes → Agua caliente sanitaria →					
Energía eléctrica	Valor acumulado desde la puesta en marcha		kWh		
Combustible	Valor acumulado desde la puesta en marcha		kWh		
Información → Consumo → Historial → Calefacción →					
Energía eléctrica	Valor acumulado desde la puesta en marcha		kWh		
Combustible	Valor acumulado desde la puesta en marcha		kWh		
Información → Consumo → Historial → Agua caliente sanitaria →					
Energía eléctrica	Valor acumulado desde la puesta en marcha		kWh		
Combustible	Valor acumulado desde la puesta en marcha		kWh		
Información → Producción solar →					
Gráfico de columnas	Comparación de año anterior con el actual		kWh/mes		
Información → Aportación renovable →					
Gráfico de columnas	Comparación de año anterior con el actual		kWh/mes		

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Min.	Máx.			
Información → Consumo de energía eléctrica →					
Gráfico de columnas	Comparación de año anterior con el actual		kWh/mes		
Información → Consumo de combustible →					
Gráfico de columnas	Comparación de año anterior con el actual		kWh/mes		
Información → Recuperac. del calor →					
Gráfico de columnas	Comparación de año anterior con el actual		kWh/mes		
Información → Datos de contacto →					
Empresa Número teléfono	Valores actuales				
Información → Número de serie					
Número del aparato	Valor permanente				
Temperaturas deseadas → ZONA1 →					
Temp. Día Calefacción	5	30	°C	0,5	20
Temp. Día Refrigeración	15	30	°C	0,5	24
Temp. Noche deseada	5	30	°C	0,5	15
Temperaturas deseadas → Agua Caliente Sanitaria →					
Agua caliente	35	70	°C	1	60
Nivel de ventilación →					
máx. nivel vent. día	1	10		1	7
máx. nivel vent. noche	1	10		1	3
Programas horarios → ZONA1: Calefac. →					
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lunes a viernes: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horarios → Agua caliente sanitaria → Preparación de ACS →					
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lunes a Viernes: 05:30-22:00 Sábado: 07:00-23:30 Domingo: 07:00-22:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programación horaria → ACS → Recirculación →					

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Mín.	Máx.			
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lunes a viernes: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horarios → ZONA1: Refrig. →					
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lunes a viernes: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horarios → Ventilación →					
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lunes a viernes: 06:00-22:00 Sábado: 07:30-23:30 Domingo: 07:30-22:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horarios → Periodos de reducción de ruido →					
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lunes a domingo: 00:00-00:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Programas horarios → Tarifa energética →					
Días individuales y bloques				Lunes, Martes, Miércoles, Jueves, Viernes, Sábado, Domingo y Lunes - Viernes, Sábado - Domingo, Lunes - Domingo	Lu a Do: 11:00-13:00
Período 1: Inicio - Final Período 2: Inicio - Final Período 3: Inicio - Final	00:00	24:00	h:min	00:10	
Plan de Vacaciones →					
Inicio	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.14
Final	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.14
Temperatura	5	30	°C	1	15
Programar días en casa →					

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Min.	Máx.			
Inicio	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.14
Final	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.14
Ajustes básicos → Idioma →					
				Idioma seleccionable	Deutsch
Ajustes básicos → Fecha / hora →					
Fecha	01.01.01	31.12.99	dd.mm.aa	día.mes.año	01.01.15
Hora	00:00	23:59	h:min	00:10	08:00
Horario verano				Manual, Auto	Manual
Ajustes básicos → Pantalla →					
Contraste pantalla	1	15		1	9
Bloqueo de teclas				Descon., Conec.	Descon.
Pantalla favorita				Calefacción, Refrigeración, Ventilación	Calefacción
Ajustes básicos → Costes →					
Tarifa para la caldera adicional	1	999		1	12
Tarifa eléctrica en horas valle	1	999		1	16
Tarifa eléctrica en horas punta	1	999		1	20
Ajustes básicos → Offset →					
Temperatura ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Temperatura exterior	-3,0	3,0	K	0,5	0,0
Ajustes básicos → Modo funcion. → ZONA1 →					
Calefacción				Descon., Auto, Día, Noche	Auto
Refrigeración				Descon., Auto, Día	Auto
1 día en casa				Activo, Inactivo	no activo
1 día fuera de casa				Activo, Inactivo	no activo
1 período de ventilación				Activo, Inactivo	no activo
Fiesta				Activo, Inactivo	no activo
Ajustes básicos → Introducir nombres de zonas →					
ZONA1	1	10	Letra, cifra	A a Z, 0 a 9, espacio en blanco	ZONA1
Ajustes básicos → Ventilación →					
Recuperación de calor				Auto, Activar, Descon.	Auto
Ajustes básicos → Humedad atmosférica →					
máx. humedad atm.	30	70	%rel	1	40
Ajustes básicos → Restablecer los ajustes de fábrica →					
Programación horaria				Sí, No	No
Todos				Sí, No	No
Nivel especialista →					

Nivel de ajuste	Valores		Unidad	Paso, selección	Ajustes de fábrica
	Mín.	Máx.			
Introducir código	000	999		1	000

B Detección y solución de averías

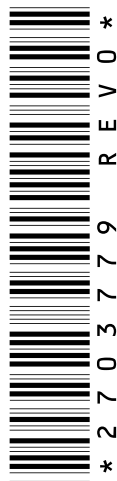
Avería	Causa	Eliminación del fallo
La pantalla está oscura Ninguna modificación en la indicación mediante el mando giratorio No se efectúan cambios en la indicación al utilizar las teclas de selección	Fallo del aparato	<ul style="list-style-type: none"> - Desconecte el conector de red de todos los generadores de calor durante aprox. 1 minuto y vuelva a conectarlo - Si el fallo persiste, informe al servicio técnico oficial
No se pueden modificar los ajustes ni los valores Indicación en pantalla: Bloqueo de teclas activo Para desbloquear, pulse OK durante 3 segundos	Bloqueo de teclas activo	<p>Si quiere cambiar los valores sin desactivar el bloqueo de teclas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla OK durante 3 segundos. 2. Seleccione la función en la que quiere cambiar el valor. 3. Cambie el valor. <p>Después de 1 minuto sin accionamiento, el bloqueo de teclas vuelve a estar activado.</p> <p>Si quiere desactivar el bloqueo de teclas:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse la tecla OK durante 3 segundos. 2. Seleccione la función Bloqueo de teclas . 3. Cambie el valor a Descon. .
Calentamiento insuficiente de la calefacción y del agua caliente sanitaria	La bomba de calor no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe al técnico especialista. Ajustes temporales hasta que llegue el técnico especialista: 2. Con ayuda del mando giratorio, seleccione el ajuste: <ul style="list-style-type: none"> - Inactivo: el regulador funciona en modo de emergencia, calefacción y agua caliente sanitaria ligeramente calientes - Calefacción*: la caldera adicional asume el modo calefacción - ACS*: la caldera adicional asume el modo de agua caliente sanitaria - ACS + CC*: la caldera adicional asume el modo calefacción y el modo de agua caliente sanitaria
*La caldera adicional no es tan eficiente como la bomba de calor, por lo que el calor generado exclusivamente con la caldera adicional es más caro.		

Índice de palabras clave

1	
1 día en casa	16
1 día fuera de casa	17
1 x carga del acumulador	17
1 x ventilación forzada	17
A	
Ajustar contraste de pantalla	13
Ajuste deseado	7
Aportación renovable	10
Aportación renovable, lectura	10
B	
Bloqueo de teclas, activación	13
C	
Calefacción	5
Consumo de combustible	10
Consumo de combustible, lectura	10
Consumo eléctrico	10
Consumo eléctrico, lectura	10
Contraste pantalla, ajuste, ejemplo	8
Corrección de sonda de la temperatura ambiente, ajuste ...	14
Corrección de sonda de temperatura exterior, ajuste	14
Costes, ajuste	14
Cuidado del producto	18
D	
Datos de contacto	11
Datos de contacto, técnico especialista	11
Desconexión	16
Documentación	5
E	
Ejemplo, contraste pantalla, ajuste	8
Estadística solar, lectura	10
Estado del sistema	9
Estado del sistema, lectura	9
Evitar un funcionamiento erróneo	3
F	
Fecha, ajuste	13
Festivo	17
Función botón programable	6
Función de protección antihielo	6
Función de regulación	5
H	
Heladas	3
Homologación CE	5
Hora, ajuste	13
Horario de verano, ajuste	13
Horario normal, ajuste	13
Humedad ambiental, ajuste	14
Humedad ambiente, ajuste	14
Humedad atmosférica, ajuste	14
Humedad del aire, ajuste	14
I	
Idioma, restauración	13
Idioma, selección	13
Indicador, estadística solar	10
Instalación, técnico especializado	3
M	
Mensaje de error	17
Mensaje de mantenimiento	17
Modo automático	15–16
Modo de funcionamiento	7, 15
Calefacción, desconectada	15
Calefacción, modo automático	15
Calefacción, modo día	15
Calefacción, modo noche	15
Producción de agua caliente sanitaria, desconectado ...	16
Producción de agua caliente sanitaria, modo automá- tico	16
Producción de agua caliente sanitaria, modo día	16
Refrigeración, desconectada	16
Refrigeración, modo automático	16
Refrigeración, modo día	16
Ventilación, modo automático	15
Ventilación, modo día	16
Ventilación, modo noche	16
Modo de funcionamiento especial	16
1 día en casa	16
1 día fuera de casa	17
1 x carga del acumulador	17
1 x ventilación forzada	17
Festivo	17
Refrigeración manual	16
Sistema DESCONECTADO	17
Modo de funcionamiento, calefacción, desconectada	15
Modo de manejo	7
Modo Día	15–16
Modo noche	15–16
N	
Nivel de ajuste	7
Nivel de selección	7
Nivel de uso, técnico especialista	6
Nivel de uso, usuario	6
Nivel de ventilación	11
Nivel de ventilación, ajuste	11
Nivel técnico especialista	15
Nivel, técnico especialista	6
Nivel, usuario	6
Nombre de zona, introducción	14
Número de serie	5
Número de serie, lectura	5, 11
P	
Pantalla favorita, ajuste	14
pantalla inicial	6
Pantalla, ajuste	14
Pantalla, datos de contacto del instalador especializado ...	11
Período para días y bloques, ajuste	12
Período, horarios diferentes en bloque	12
Plan días fuera casa (Vacaciones)	13
Preparación de agua caliente	6, 11
Programa de tiempos	
Agua caliente sanitaria	12
ajustar rápidamente	12
ajuste	11
Períodos reducción de ruido	13
Recirculación	12
Refrigeración	12
Tarifa energética	13
Ventilación	12
Zona	12
Programación días en casa	13
R	
Recirculación	6

Índice de palabras clave

Recuperación de calor, activación	14
Referencia del artículo	5
Referencia del artículo, lectura.....	5, 11
Refrigeración	5
Refrigeración manual	16
Rendimiento de la recuperación de calor.....	11
Rendimiento de la recuperación de calor, lectura.....	11
Resistencias de la sonda	19
S	
Símbolos	6
Sistema DESCONECTADO	17
T	
Tarifa eléctrica en horas punta, ajuste	14
Tarifa eléctrica en horas valle, ajuste.....	14
Tarifa para la caldera adicional, ajuste.....	14
Técnico especialista, datos de contacto.....	11
Temp. Consigna	
ajuste	11
Para el día actual, cambio	7
Permanente, modificación	7
Preparación de agua caliente.....	11
Zona.....	11
Temperatura ambiente, corrección de sonda, ajuste.....	14
Temperatura exterior, corrección de sonda, ajuste.....	14
U	
Uso apropiado	3
V	
Ventilación	5
Z	
Zona	11
Zonas	6



0020200803_00 ■ 24.02.2015

Vaillant S. L.

Atención al cliente

Pol. Industrial Apartado 1.143 ■ C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)

Teléfono 9 02 11 68 19 ■ Fax 9 16 61 51 97

www.vaillant.es

© Derechos de autor reservados respecto a estas instrucciones, tanto completas como en parte. Solo se permite su reproducción o difusión previa autorización escrita del fabricante.